

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 131



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 52

10 czerwca 2009

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
	I <i>Rezolucje, zalecenia i opinie</i>	
	OPINIE	
	Komisja	
2009/C 131/01	Opinia Komisji z dnia 9 czerwca 2009 r. dotycząca planu usuwania odpadów promieniotwórczych powstałych w związku z 2. etapem likwidacji elektrowni jądrowej Bohunice A-1, znajdującej się na terenie Republiki Słowackiej, przedłożonego zgodnie z art. 37 Traktatu Euratom	1
<hr/>		
	IV <i>Zawiadomienia</i>	
	ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ	
	Komisja	
2009/C 131/02	Kursy walutowe euro	2
2009/C 131/03	Informacje dostarczone przez Komisję Europejską zgodnie z art. 11 dyrektywy 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, ustanawiającej procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług społeczeństwa informacyjnego Dane statystyczne dotyczące przepisów technicznych zgłoszonych 2008 r. zgodnie z procedurą dyrektywy 98/34/WE	3

PL

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2009/C 131/04	Formularz informacji zbiorczych, który należy przedłożyć przy każdorazowym wdrożeniu programu pomocy wyłączzonego na mocy niniejszego rozporządzenia i przy każdorazowym przyznaniu pomocy <i>ad hoc</i> niepodlegającej jakiegokolwiek programowi pomocy, wyłączonej na mocy niniejszego rozporządzenia	8
2009/C 131/05	Nota informacyjna Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty – Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych ⁽¹⁾	11
2009/C 131/06	Nota informacyjna Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty ndash; Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych ⁽¹⁾	12
2009/C 131/07	Nota informacyjna Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) NR 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty – Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych ⁽¹⁾	13
2009/C 131/08	Nota informacyjna Komisji na mocy art. 17 ust. 5 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty – Zaproszenie do składania ofert w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej ⁽¹⁾	14
2009/C 131/09	Komunikat Komisji na podstawie art. 16 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1008/2008 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty – Obowiązki użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych ⁽¹⁾	15
2009/C 131/10	Komunikat Komisji na podstawie art. 17 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1008/2008 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty – Zaproszenie do składania ofert w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej ⁽¹⁾	16

V Ogłoszenia

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

Europejskie Biuro Doboru Kadr (EPSO)

2009/C 131/11	Ogłoszenie o konkursie otwartym EPSO/AST/93/09	17
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na wewnętrznej tylnej stronie okładki)

I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

OPINIE

KOMISJA

OPINIA KOMISJI

z dnia 9 czerwca 2009 r.

dotycząca planu usuwania odpadów promieniotwórczych powstałych w związku z 2. etapem likwidacji elektrowni jądrowej Bohunice A-1, znajdującej się na terenie Republiki Słowackiej, przedłożonego zgodnie z art. 37 Traktatu Euratom

(Jedynie tekst w języku słowackim jest autentyczny)

(2009/C 131/01)

W dniu 17 września 2008 r. Komisja Europejska otrzymała od rządu słowackiego – zgodnie z art. 37 Traktatu Euratom – ogólne dane dotyczące planu usuwania odpadów promieniotwórczych w związku z 2. etapem likwidacji elektrowni jądrowej Bohunice A-1.

Na podstawie tych danych oraz dodatkowych informacji, o które Komisja poprosiła w dniu 16 października 2008 r. i 28 listopada 2008 r., dostarczonych przez rząd słowacki w dniu 4 grudnia 2008 r. i 25 lutego 2009 r., oraz po skonsultowaniu się z grupą ekspertów, Komisja wydała następującą opinię:

1. Odległość pomiędzy przedmiotowym obiektem a najbliższym miejscem położonym na terytorium innego państwa członkowskiego, w tym przypadku Republiki Czeskiej, wynosi około 38 km. Granice austriacka i węgierska znajdują się w odległości, odpowiednio, 55 km i 62 km.
2. Podczas normalnej eksploatacji emisje płynnych i gazowych zanieczyszczeń nie spowodują narażenia zdrowia ludności innego państwa członkowskiego.
3. Stałe odpady promieniotwórcze o niskiej i średniej aktywności będą tymczasowo składowane na miejscu przed ich przemieszczeniem do zatwierdzonego przez rząd słowacki składowiska. Stałe odpady promieniotwórcze o wysokiej aktywności będą składowane na miejscu do czasu udostępnienia krajowego składowiska.
4. Stałe odpady oraz pozostałości niepromieniotwórcze, które nie przekraczają dopuszczalnych poziomów emisji, zostaną zwolnione z mechanizmów kontrolnych i będą usuwane jako zwykłe odpady lub zostaną przeznaczone do ponownego wykorzystania bądź recyklingu.

Komisja zaleca władzom słowackim weryfikację poziomów aktywności dotyczących uwalniania tego rodzaju materiałów do środowiska na podstawie wytycznych wspólnotowych, aby zapewnić zgodność z kryteriami określonymi w dyrektywie 96/29/Euratom.

5. W przypadku nieplanowanego uwolnienia substancji promieniotwórczych, będącego następstwem wypadku o charakterze i skali przewidzianych w ogólnych danych, dawki przyjęte w innych państwach członkowskich nie wpłyną negatywnie na stan zdrowia ludności.

Podsumowując, Komisja wyraża opinię, iż zarówno podczas normalnej eksploatacji, jak i w następstwie wypadku o charakterze i skali określonych w ogólnych danych, realizacja planu usuwania odpadów promieniotwórczych powstałych w związku z 2. etapem likwidacji elektrowni jądrowej Bohunice A-1, znajdującej się na terenie Republiki Słowackiej, nie powinna spowodować skażenia promieniotwórczego wody, gleby ani powietrza w innym państwie członkowskim.

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

9 czerwca 2009 r.

(2009/C 131/02)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3959	AUD	Dolar australijski	1,7571
JPY	Jen	136,80	CAD	Dolar kanadyjski	1,5402
DKK	Korona duńska	7,4456	HKD	Dolar hong kong	10,8202
GBP	Funt szterling	0,86320	NZD	Dolar nowozelandzki	2,2385
SEK	Korona szwedzka	10,7995	SGD	Dolar singapurski	2,0357
CHF	Frank szwajcarski	1,5158	KRW	Won	1 765,04
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,3584
NOK	Korona norweska	8,9135	CNY	Yuan renminbi	9,5415
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3040
CZK	Korona czeska	26,796	IDR	Rupia indonezyjska	14 066,46
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,9226
HUF	Forint węgierski	280,13	PHP	Peso filipińskie	66,302
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	43,5033
LVL	Łat łotewski	0,6995	THB	Bat tajlandzki	47,733
PLN	Złoty polski	4,4770	BRL	Real	2,7084
RON	Lej rumuński	4,2015	MXN	Peso meksykańskie	18,6965
TRY	Lir turecki	2,1656	INR	Rupia indyjska	66,2910

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Informacje dostarczone przez Komisję Europejską zgodnie z art. 11 dyrektywy 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, ustanawiającej procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług społeczeństwa informacyjnego ⁽¹⁾

Dane statystyczne dotyczące przepisów technicznych zgłoszonych 2008 r. zgodnie z procedurą dyrektywy 98/34/WE

(2009/C 131/03)

I. Rodzaje reakcji przesłanych do państw członkowskich Unii Europejskiej na zgłoszone przez nie projekty

Państwo członkowskie	Powiadomienia	Uwagi ⁽²⁾			Opinie Szczegółowe ⁽³⁾		Propozycje Aktów Wspólnotowych	
		PC	KOM	EFTA ⁽⁴⁾ TR ⁽⁵⁾	PC	KOM	9.3 ⁽⁶⁾	9.4 ⁽⁷⁾
Belgia	32	4	6	0	0	5	0	0
Bułgaria	6	1	3	0	2	2	0	0
Rep. Czeska	35	10	7	0	1	5	0	1
Dania	22	8	4	0	1	0	0	0
Niemcy	52	13	12	0	12	3	0	2
Estonia	5	1	2	0	1	1	0	0
Irlandia	16	0	3	0	0	0	0	0
Grecja	7	1	2	0	1	4	0	0
Hiszpania	41	12	10	0	4	1	2	0
Francja	45	8	12	0	2	3	1	0
Włochy	18	5	7	0	1	4	1	0
Cypr	0	0	0	0	0	0	0	0
Łotwa	10	3	1	0	5	4	0	0
Litwa	8	8	2	0	0	2	0	0
Luksemburg	2	2	1	0	0	0	0	0
Węgry	12	4	2	0	1	4	0	0
Malta	0	0	0	0	0	0	0	0
Państwo członkowskie	Powiadomienia	Uwagi			Opinie Szczegółowe		Propozycje Aktów Wspólnotowych	
		PC	KOM	EFTA TR	PC	KOM	9.3	9.4
Niderlandy	71	6	15	0	4	2	0	0
Austria	36	5	2	0	3	1	0	0
Polska	21	11	6	0	5	3	0	0
Portugalia	2	2	0	0	0	0	0	0
Rumunia	18	1	5	0	3	2	0	0
Słowenia	3	2	1	0	0	0	0	0
Słowacja	15	3	3	0	0	1	0	0

⁽¹⁾ Dyrektywa 98/34/WE z dnia 22 lipca 1998 r. (Dz.U. L 204 z 21.7.1998) ujednoliciła dyrektywę Rady 83/189/EWG z późn. zm. wprowadzonymi w szczególności dyrektywami 88/182/EWG oraz 94/10/WE. Dyrektywa 98/34/WE została zmieniona dyrektywą 98/48/WE z dnia 20 lipca 1998 (Dz.U. L 217 z 5.8.1998), poszerzającą jej zakres o usługi społeczeństwa informacyjnego. Weszła ona w życie dnia 5 sierpnia 1999.

Państwo członkowskie	Powiadomienia	Uwagi ⁽²⁾			Opinie Szczegółowe ⁽³⁾		Propozycje Aktów Wspólnotowych	
		PC	KOM	EFTA ⁽⁴⁾ TR ⁽⁵⁾	PC	KOM	9.3 ⁽⁶⁾	9.4 ⁽⁷⁾
Finlandia	31	6	4	0	0	1	0	0
Szwecja	54	9	12	0	3	3	1	0
Zj. Królestwo	39	10	6	0	2	1	0	0
Ogółem UE	601	133	128	0	51	52	5	3

⁽²⁾ Art. 8 ust. 2 dyrektywy.

⁽³⁾ Art. 9 ust. 2 dyrektywy („wyda szczegółową opinię ..., stwierdzającą, że przewidziany środek może stworzyć bariery w swobodnym przepływie usług lub swobodzie przedsiębiorczości podmiotów gospodarczych w obrębie rynku wewnętrznego”).

⁽⁴⁾ Na podstawie Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, kraje EFTA będące sygnatariuszami tego porozumienia stosują dyrektywę 98/34/WE, dostosowaną zgodnie z załącznikiem II rozdział XIX pkt 1, w związku z czym mogą zgłaszać komentarze do projektów notyfikowanych przez państwa członkowskie Wspólnoty. Szwajcaria może również zgłaszać komentarze na podstawie nieformalnej umowy o wymianie informacji w dziedzinie przepisów technicznych.

⁽⁵⁾ Procedura 98/34 została rozszerzona o Turcję w ramach umowy stowarzyszeniowej zawartej z tym krajem (Umowa ustanawiająca stowarzyszenie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Turcją (Dz.U. 217 z 29.12.1964, s. 3687) oraz decyzji 1/95 i 2/97 Rady Stowarzyszenia WE-Turcja).

⁽⁶⁾ Art. 9 ust. 3 dyrektywy, zobowiązujący państwa członkowskie do odłożenia w czasie przyjęcia notyfikowanego projektu (z wyjątkiem projektów zasad dotyczących usług) o dwanaście miesięcy od daty jego otrzymania przez Komisję, jeżeli ogłosi ona zamiar zgłoszenia wniosku lub przyjęcia dyrektywy, rozporządzenia lub decyzji w tej sprawie.

⁽⁷⁾ Art. 9 ust. 4 dyrektywy, zobowiązujący państwa członkowskie do odroczenia przyjęcia notyfikowanego projektu o dwanaście miesięcy od jego otrzymania przez Komisję, jeżeli ogłosi ona, że przedłożony projekt przepisu technicznego dotyczy kwestii objętej projektem dyrektywy, rozporządzenia lub decyzji przedstawionej Radzie.

II. Podział na sektory projektów powiadomień zgłoszonych przez państwa członkowskie UE

Sektor	BE	BG	CZ	CY	DK	DE	EE	IE	GR	ES	FR	IT	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI	SE	UK	Łącznie
Budownictwo i konstrukcje	5	4	1	0	1	21	1	4	0	1	5	2	0	4	0	1	0	5	15	2	0	7	1	2	20	12	2	116
Żywność i produkty rolne	3	0	9	0	2	11	0	2	1	7	6	3	6	2	0	3	0	12	3	5	0	0	1	4	1	3	7	91
Chemikalia	0	0	3	0	0	2	1	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	12
Farmaceutyki	1	0	14	0	0	1	0	4	2	0	6	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	3	2	36
Sprzęty do domu i wypoczynku	1	1	0	0	0	1	0	1	1	3	5	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	1	0	1	1	8	4	31
Maszyny	4	1	0	0	2	1	0	0	0	4	5	3	0	1	0	0	0	7	2	0	2	2	0	0	0	6	2	42
Energia, minerały, drewno	0	0	3	0	1	5	0	2	0	0	0	0	0	0	1	0	0	9	0	3	0	2	1	0	0	0	2	29
Ochrona środowiska, opakowania	9	0	1	0	7	4	0	0	0	3	1	4	1	0	0	4	0	8	4	2	0	1	0	0	0	2	3	54
Zdrowie, sprzęt medyczny	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5
Transport	1	0	0	0	4	3	1	1	0	3	4	1	0	0	0	1	0	15	2	4	0	1	0	2	4	14	8	69
Telekomunikacja	5	0	0	0	5	1	1	1	1	18	4	0	0	0	1	0	0	2	5	0	0	0	0	0	1	2	7	54
Inne produkty	3	0	1	0	0	0	0	1	1	0	3	2	3	0	0	2	0	3	1	1	0	0	0	0	3	1	2	27
Usługi społeczeństwa informacyjnego	0	0	3	0	0	2	1	0	0	0	3	1	0	0	0	1	0	8	2	2	0	3	0	6	1	2	0	35
Ogółem na państwo członkowskie	32	6	35	0	22	52	5	16	7	41	45	18	10	8	2	12	0	71	36	21	2	18	3	15	31	54	39	601

III. Komentarze dotyczące projektów powiadomień zgłoszonych przez Islandię, Liechtenstein, Norwegię⁽⁸⁾ oraz Szwajcarię⁽⁹⁾

Kraj	Powiadomienia	Uwagi WE ⁽¹⁰⁾
Islandia	9	0
Liechtenstein	0	0
Szwajcaria	3	0
Norwegia	16	8
Ogółem	28	8

⁽¹⁰⁾ Jedynym rodzajem reakcji Wspólnoty przewidzianym w Porozumieniu o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zob. przypisy 4 i 7) jest możliwość zgłoszenia komentarzy (art. 8 ust. 2 dyrektywy 98/34/WE, zgodnie z załącznikiem II rozdział XIX pkt 1 do tego porozumienia). Taki sam rodzaj reakcji może nastąpić w odniesieniu do szwajcarskiej notyfikacji na podstawie nieformalnej umowy zawartej pomiędzy Wspólnotą a Szwajcarią (zob. przypisy 4 i 8).

IV. Podział na sektory projektów powiadomień zgłoszonych przez Liechtenstein, Islandię, Norwegię i Szwajcarię

Sektor	Islandia	Liechtenstein	Norwegia	Szwajcaria	Ogółem
Produkty żywnościowe	0	0	9	0	9
Farmaceutyki	3	0	0	0	3
Sprzęt do domu i wypoczynku	0	0	2	0	2
Maszyny	5	0	1	0	6
Transport	0	0	3	0	3
Telekomunikacja	0	0	0	3	3
Inne produkty	1	0	1	0	2
Ogółem na kraj	9	0	16	3	28

V. Projekty powiadomień zgłoszonych przez Turcję oraz uwagi dotyczące tych projektów

Turcja	Powiadomienia	Uwagi WE
Ogółem	5	2

VI. Podział na sektory projektów powiadomień zgłoszonych przez Turcję

Sektor	Turcja
Budownictwo	1
Energia, minerały, drewno	1
Maszyny	1
Transport	1

⁽⁸⁾ Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zob. przypis 4) zobowiązuje kraje EFTA będące sygnatariuszami tego porozumienia do notyfikowania Komisji projektów przepisów technicznych.

⁽⁹⁾ Na podstawie nieformalnej umowy o wymianie informacji w dziedzinie przepisów technicznych (zob. przypis 4). Szwajcaria przesyła Komisji projekty przepisów technicznych.

Sektor	Turcja
Telekomunikacja	1
Ogółem	5

VII. Statystyka prowadzonych w 2008 r. postępowań o naruszenie prawa, wszczętych na podstawie art. 226 Traktatu WE przeciwko krajowym przepisom technicznym przyjętym z naruszeniem postanowień dyrektywy 98/34/WE

Kraj	Liczba
Portugalia	1
Włochy	1
Francja	1
Niemcy	1
Ogółem UE	5

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Formularz informacji zbiorczych, który należy przedłożyć przy każdorazowym wdrożeniu programu pomocy wyłączonego na mocy niniejszego rozporządzenia i przy każdorazowym przyznaniu pomocy *ad hoc* niepodlegającej jakiegokolwiek programowi pomocy, wyłączonej na mocy niniejszego rozporządzenia

(2009/C 131/04)

1. **Państwo członkowskie:** Estonia

2. **Region/organ przyznający pomoc:** Estonia/Maaelu Edendamise Sihtasutus

3. **Nazwa programu pomocy:** XF 2/2009 – Maaelu Edendamise Sihtasutuse tagatiste abikava raames tagatise saamiseks esitatavad nõuded ja tagatise taotlemise kord

4. **Podstawa prawna:**

Maaelu Edendamise Sihtasutuse tagatiste abikava raames tagatise saamiseks esitatavad nõuded ja tagatise taotlemise kord. Kinnitatud Maaelu Edendamise Sihtasutuse nõukogu 20 novembri 2008 otsusega (protokoll nr 10 p 2).

Kalandusturu korraldamise seadus <https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=12803787>

5. **Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy *ad hoc* przyznanej podmiotowi:** 15 646 600 EEK

6. **Maksymalna intensywność pomocy:** Przy przyznawaniu pomocy dla przedsiębiorstw, których działalność polega na produkcji, przetwórstwie i wprowadzaniu na rynek produktów rybołówstwa lub dla podmiotów o celu niezarobkowym reprezentujących tego rodzaju przedsiębiorstwa, wkład publiczny przyznany na operację nie przekracza limitów określonych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1198/2006 w sprawie Europejskiego Funduszu Rybackiego (¹).

7. **Data wejścia w życie:** dnia 20 listopada 2008 r.

8. **Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej (nie później niż do dnia 30 czerwca 2014 r.); należy określić:** w ramach programu: datę, do której pomoc może zostać przyznana: dnia 31.12.2013

9. **Cel pomocy:** Celem pomocy jest ułatwienie małym i średnim przedsiębiorstwom (²) dostępu do środków finansowych z uwzględnieniem zasad określonych w obwieszczeniu Komisji w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do pomocy państwa w formie gwarancji (³), które ma zastosowanie do pomocy we wszystkich sektorach gospodarki, włączając sektor rybołówstwa.

10. **Należy określić, który z art. 8-24 ma zastosowanie:** 8, 11, 15, 16, 17, 18, 19 oraz 20.

11. **Przedmiotowa działalność:** Produkcja, przetwórstwo i wprowadzanie na rynek produktów rybołówstwa.

12. **Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Maaelu Edendamise Sihtasutus
R. Tobiasse 4
10147 Tallinn
EESTI/ESTONIA

13. **Adres strony internetowej, na której można znaleźć pełny tekst programu pomocy lub kryteria i warunki, zgodnie z którymi przyznawana jest pomoc *ad hoc* niepodlegająca programowi pomocy:** <http://www.mes.ee/failid/Tagatiste%20abikava%2020.11.2008.pdf>

14. **Uzasadnienie:** Celem pomocy jest ułatwienie małym i średnim przedsiębiorstwom dostępu do środków finansowych i zapewnienie, że środki finansowe są dostępne również dla tych MŚP, które nie otrzymują ich w ramach Europejskiego Funduszu Rybackiego.

1. **Państwo członkowskie:** Hiszpania

2. **Region/organ przyznający pomoc:** La Rioja

(²) Każdy podmiot prowadzący działalność gospodarczą bez względu na jego formę prawną, zatrudniający mniej niż 250 osób i którego roczny obrót nie przekracza 50 mln EUR lub którego całkowity bilans roczny nie przekracza 43 mln EUR i spełniający pozostałe warunki określone w rozporządzeniu w sprawie wyłączeń grupowych.

(³) Dz.U. C 155, z 20.6.2008, s. 10. <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2008:155:0010:0022:EN:PDF>

(¹) Dz.U. L 223 z 15.8.2006, s. 1.

3. **Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc *ad hoc*:** XF 7/2009 – Régimen de ayudas para el fomento de la acuicultura y de la transformación y comercialización de los productos de la pesca y la acuicultura.

4. **Podstawa prawna:** Orden n° 6/2008, de 20 de mayo de 2008, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se aprueban las bases reguladoras de concesión de subvenciones para el fomento de la acuicultura y de la transformación y comercialización de los productos de la pesca y la acuicultura (Boletín Oficial de La Rioja número 72, de 31 de mayo de 2008) modificada por Orden n° 20/2009, de 17 de febrero (Boletín Oficial de La Rioja número 24, de 20 de febrero de 2009).

5. **Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy *ad hoc* przyznanej podmiotowi:** 0,4 mln EUR

6. **Maksymalna intensywność pomocy:** 40 %

7. **Data wejścia w życie:** dnia 21 lutego 2009 r.

8. **Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej (nie później niż do dnia 30 czerwca 2014 r.); należy określić:**

— w ramach programu: datę, do której pomoc może zostać przyznana: dnia 30 czerwca 2014 r.

— w przypadku pomocy *ad hoc*: przewidywaną datę spłaty ostatniej raty.

9. **Cel pomocy:** wspieranie akwakultury oraz przetwórstwa i dystrybucji produktów rybołówstwa i akwakultury.

10. **Należy określić, który z art. 8–24 ma zastosowanie:** Artykuł 11 i 16.

11. **Przedmiotowa działalność:** akwakultura oraz przetwórstwo i dystrybucja hurtowa produktów rybołówstwa i akwakultury.

12. **Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Agencia de Desarrollo Económico de la Rioja (ADER)
Muro de la Mata 13–14
26071 Logroño (La Rioja)
ESPAÑA

13. **Adres strony internetowej, na której można znaleźć pełny tekst programu pomocy lub kryteria i warunki, zgodnie z którymi przyznawana jest pomoc *ad hoc* niepodlegająca programowi pomocy:**

http://www2.larioja.org/pls/dad_user/G04.texto_integro?p_cdi_accn=59-210130

http://www2.larioja.org/pls/dad_user/G04.texto_integro?p_cdi_accn=50-230148

14. **Uzasadnienie:**

Dotacje, o których mowa w zarządzeniu nr 6/2008 z dnia 20 maja 2008 r. Zmienionego zarządzeniem nr 20/2009 z dnia 17 lutego 2009, stanowią część programu operacyjnego dla sektora rybołówstwa w Hiszpanii na okres 2007–2013, współfinansowanego przez Europejski Fundusz Rybacki.

Przewiduje się jednak, że wkład finansowy ze strony Agencja de Desarrollo Económico de La Rioja będzie większy od wkładu przewidzianego w programie operacyjnym, wobec czego uznać należy, że zastosowanie ma art. 7 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1198/2006 z dnia 27 lipca 2006 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rybackiego, w związku z czym zastosowanie mają także przepisy art. 87, 88 i 89 Traktatu.

1 **Państwo członkowskie:** Zjednoczone Królestwo

2. **Region/organ przyznający pomoc:** Wales – Welsh Assembly Government

3. **Tytuł programu pomocy:** XF 8/2009 – Collective Investments in Fishing, Processing and Marketing Scheme

4. **Podstawa prawna:**

Rozporządzenia w zakresie Europejskiego Funduszu Rybackiego z 2009 r. (dotyczące pomocy przyznanej Walii).

The Government of Wales Act 2006 Sections 59(1) and 162 of and paragraphs 28 and 30 of Schedule 11

5. **Planowane w ramach programu roczne wydatki:** 250 000 GBP w ciągu jednego roku

6. **Maksymalna intensywność pomocy:** 100 % (art. 37 lit. h) rozporządzenia Rady (WE) nr 1198/2006

7. **Data wejścia w życie:** dnia 24 marca 2009 r.

8. **Czas trwania programu pomocy:** do dnia 30 kwietnia 2009 r.

9. **Cel pomocy:** Wsparcie na rzecz zwiększenia zyskowności sektora połowów przybrzeżnych poprzez działania wspólne

10. **Należy określić, który z art. 8–24 ma zastosowanie:** Artykuł 17 – działania wspólne

11. **Przedmiotowa działalność:** Zapewnienie inwestycji kapitałowych na rzecz przybrzeżnej floty połowowej w zakresie wytwórni lodu, infrastruktury nabrzeżowej i urządzeń do transportu żywych ryb dla podmiotów wykorzystujących jednostki o długości poniżej 12 metrów.

12. **Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Fisheries Unit
Welsh Assembly Government
Government Buildings
Northgate Street
Aberystwyth
Ceredigion
SY23 2JS
UNITED KINGDOM

13. **Adres strony internetowej, na której można znaleźć kryteria i warunki, zgodnie z którymi przyznawana jest pomoc:** <http://wales.gov.uk/topics/environmentcountryside/foodandfisheries/fisheries/commercialfishing/collectinvestinprocessandmarkt/?lang=en>

14. **Uzasadnienie:** W ramach obowiązującego EFR dostępny jest bardzo ograniczony zakres instrumentów dla walijskich rybaków, przez co istnieje realne zagrożenie, iż w przypadku braku poprawy dochodów w tym sektorze (poprzez zwiększenie zdolności do wytwarzania wartości dodanej), rybołówstwo łodziowe przybrzeżne może, w dłuższej perspektywie, zaniknąć.

Nota informacyjna Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty

Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 131/05)

Państwo członkowskie	Włochy
Trasa	Crotone–Rzym Fiumicino i z powrotem, Crotone–Mediolan (Linate) i z powrotem
Data wejścia w życie obowiązku użyteczności publicznej	180 dni od daty opublikowania niniejszego ogłoszenia
Adres, pod którym udostępnia się tekst oraz wszelkie niezbędne informacje i dokumentację dotyczące obowiązku użyteczności publicznej	Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione centrale regolazione economica Direzione trasporto aereo Viale del Castro Pretorio, 118 00185 Roma ITALIA www.enac-italia.it e-mail: trasporto.aereo@enac.rupa.it

Nota informacyjna Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty

Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 131/06)

Państwo członkowskie	Francja
Trasa	Brive–Paryż (Orly) i Paryż–Brive
Data wejścia w życie obowiązku użyteczności publicznej	5 stycznia 2010 r.
Adres, pod którym udostępnia się tekst oraz wszelkie niezbędne informacje i dokumentację dotyczące obowiązku użyteczności publicznej	Arrêté z dnia 5 maja 2009 r. zmieniające obowiązek użyteczności publicznej na trasie pomiędzy Brive i Paryżem (Orly). NOR: DEVA0909086A http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do Direction Générale de l'Aviation Civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris cedex 15 FRANCE Tel. +33 0158094321 osp-compagnies@dta.aviation-civile.gouv.fr

Nota informacyjna Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty

Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 131/07)

Państwo członkowskie:	Francja
Trasa	Lannion–Paryż (Orly) i Paryż–Lannion.
Data wejścia w życie obowiązku użyteczności publicznej	25 października 2009 r.
Adres, pod którym udostępnia się tekst oraz wszelkie niezbędne informacje i dokumentację dotyczące obowiązku użyteczności publicznej	Arrêté z dnia 4 maja 2009 r. zmieniające obowiązek użyteczności publicznej na trasie pomiędzy Lannion i Paryżem (Orly). NOR: DEVA0910068A http://www.legifrance.gouv.fr/initRechTexte.do Direction générale de l'Aviation civile DTA/SDT/T2 50 rue Henry Farman 75720 Paris cedex 15 FRANCE Tel. +33 158094321 osp-compagnies@dta.aviation-civile.gouv.fr

Nota informacyjna Komisji na mocy art. 17 ust. 5 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty

Zaproszenie do składania ofert w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 131/08)

Państwo członkowskie:	Francja
Trasa	Lannion–Paryż (Orly)
Okres ważności umowy	Od dnia 26 października 2009 r. do dnia 26 października 2013 r.
Terminy składania wniosków i ofert	— Wnioski (pierwszy etap) 22.7.2009 (16.00 czasu miejscowego) — Oferty (drugi etap) 25.8.2009 (16.00 czasu miejscowego)
Adres, pod którym udostępnia się tekst zaproszenia do składania ofert oraz wszelkie niezbędne informacje i dokumentację dotyczące przetargu publicznego i obowiązku użyteczności publicznej	Syndicat Mixte de l'aéroport de Lannion Côte de Granit Avenue Pierre Marzin 22300 Lannion FRANCE Tel. +33 29058290 Faks +33 296058299 syndicat.aeroport.lannion@wanadoo.fr

Komunikat Komisji na podstawie art. 16 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1008/2008 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty

Obowiązki użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 131/09)

Państwo członkowskie	Grecja
Trasa	Ateny–Astypalea Ateny–Ikaria Ateny–Leros Ateny–Milos Thessaloniki–Chios Thessaloniki–Samos Limnos–Mitolini–Chios Samos–Rhodes Rhodes–Karpathos–Kasos–Sitia Alexandroupolis–Sitia Aktio–Sitia Ateny–Kithira Ateny–Naxos Ateny–Paros Ateny–Karpathos Ateny–Sitia Ateny–Skiathos Thessaloniki–Corfu Rhodes–Kos–Leros–Astypalea Corfu–Aktion–Kefalinia–Zakynthos Ateny–Kalymnos Thessaloniki–Kalamata Ateny–Skyros Thessaloniki–Skyros Rhodes–Kastelorizo
Data wejścia w życie obowiązku użyteczności publicznej	Data opublikowania niniejszego ogłoszenia
Adres, pod którym nieodpłatnie udostępnia się tekst oraz wszelkie niezbędne informacje i dokumentację dotyczące obowiązku użyteczności publicznej	Administration of the Hellenic Civil Aviation Directorate – General for Air transport Division of Air transports Section II Vas. Georgiou 1 16604 Ateny GREECE Tel. +30 2108916149 lub +30 2108916121 Faks +30 2108947132

Komunikat Komisji na podstawie art. 17 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1008/2008 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty

Zaproszenie do składania ofert w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 131/10)

Państwo członkowskie	Grecja
Trasa	Ateny–Astypalea Ateny–Ikaria Ateny–Leros Ateny–Milos Thessaloniki–Chios Thessaloniki–Samos Limnos–Mitolini–Chios Samos–Rhodes Rhodes–Karpathos–Kasos–Sitia Alexandroupolis–Sitia Aktio–Sitia Ateny–Kithira Ateny–Naxos Ateny–Paros Ateny–Karpathos Ateny–Sitia Ateny–Skiathos Thessaloniki–Corfu Rhodes–Kos–Leros–Astypalea Corfu–Aktio–Kefalinia–Zakinthos Ateny–Kalymnos Thessaloniki–Kalamata Ateny–Skyros Thessaloniki–Skyros Rhodes–Kastelorizo
Okres ważności umowy	1 października 2009 r.–29 września 2013 r.
Termin składania ofert	2 miesiące od daty opublikowania niniejszego ogłoszenia
Adres, pod którym nieodpłatnie udostępnia się tekst zaproszenia do składania ofert oraz wszelkie niezbędne informacje i dokumentację dotyczące przetargu publicznego i obowiązku użyteczności publicznej	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate-General for Air Transport Air Transport Division Section II Vas. Georgiou 1 16604 Athens GREECE Tel. +30 2108916149 lub +30 2108916121 Faks +30 2108947132

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

EUROPEJSKIE BIURO DOBORU KADR (EPSO)

OGŁOSZENIE O KONKURSIE OTWARTYM EPSO/AST/93/09

(2009/C 131/11)

Urząd Doboru Kadr Wspólnot Europejskich (EPSO) ogłasza konkurs otwarty EPSO/AST/93/09 w celu rekrutacji korektorów tekstów (grupa zaszergowania AST3), których głównym językiem jest język szwedzki.

Ogłoszenie o konkursie opublikowano w Dzienniku Urzędowym C 131 A z dnia 10 czerwca 2009 r. wyłącznie w języku szwedzkim.

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie internetowej EPSO <http://eu-careers.eu>

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

KOMISJA

Zawiadomienie o wszczęciu częściowego przeglądu okresowego środków antidumpingowych stosowanych względem przywozu niektórych zamknięć włączonych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

(2009/C 131/12)

Komisja z własnej inicjatywy podjęła decyzję o wszczęciu częściowego przeglądu środków antidumpingowych dotyczących przywozu niektórych zamknięć włączonych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej na podstawie art. 11 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ („rozporządzenie podstawowe”). Zakres przeglądu został ograniczony do zbadania formy środków oraz, w szczególności, do zbadania możliwości przyjęcia i wykonania zobowiązań przedstawionych przez niektórych producentów eksportujących z Chińskiej Republiki Ludowej.

1. Produkt

Produktem objętym przeglądem są zamknięcia włączonych z żeliwa nieciągliwego stosowane do przykrywania i/lub umożliwiania dostępu do systemów naziemnych lub podziemnych, i ich części, niezależnie od tego czy są obrabiane, powlekane, malowane lub wyposażone w inne materiały, z wyłączeniem hydrantów przeciwpożarowych, pochodzące z Chińskiej Republiki Ludowej („produkt objęty postępowaniem”), obecnie objęte kodami CN 7325 10 50, 7325 10 92 i ex 7325 10 99. Powyższe kody CN podane są jedynie w celach informacyjnych.

2. Obowiązujące środki

Obecnie obowiązującym środkiem jest ostateczne cło antidumpingowe nałożone na przywóz niektórych zamknięć włączonych pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej rozporządzeniem Rady (WE) nr 1212/2005⁽²⁾, ostatnio zmienionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 282/2009⁽³⁾.

3. Podstawy dokonania przeglądu

Komisja otrzymała od dwóch producentów eksportujących produktu objętego postępowaniem, przedsiębiorstw XianXian Guozhuang Precision Casting Co., Ltd. i Weifang Stable Casting Co., Ltd., wniosek o przystąpienie do wspólnego zobowiązania przyjętego decyzją Komisji 2006/109/WE⁽⁴⁾ w ramach wyżej wymienionego postępowania.

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 199 z 29.7.2005, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 94 z 8.4.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 47 z 17.2.2006, s. 59.

Komisja zbada wszelkie wnioski dotyczące udziału we wspólnym zobowiązaniu złożone przez innych producentów eksportujących pod warunkiem, że producentom tym przyznano „status podmiotu traktowanego jako nowy producent eksportujący” (SPNE) zgodnie z art. 1 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1212/2005. Zachęca się zainteresowanych producentów eksportujących spełniających wymieniony wyżej warunek do składania zobowiązań w terminie przewidzianym w punkcie 5 lit. a) niniejszego zawiadomienia.

4. Procedura

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i po ustaleniu, że istnieją wystarczające dowody do wszczęcia częściowego przeglądu okresowego, Komisja, działając na podstawie art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, niniejszym wszczyna przegląd, którego zakres jest ograniczony do formy zastosowanych środków.

Wszystkie zainteresowane strony wzywa się niniejszym do przedstawienia swoich opinii, przedłożenia informacji oraz dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. Wymienione informacje i dowody je potwierdzające powinny wpłynąć do Komisji w terminie określonym w pkt 5 lit. a) niniejszego zawiadomienia.

Ponadto Komisja może przesłuchać zainteresowane strony, pod warunkiem że złożyły wniosek wskazujący, iż istnieją szczególne powody, dla których powinny one być wysłuchane. Wniosek ten należy złożyć w terminie określonym w pkt 5 lit. b) niniejszego zawiadomienia.

5. Terminy

a) *Dla stron zgłaszających się, składających zobowiązanie i przedkładających inne informacje*

Wszystkie zainteresowane strony, jeżeli ich wnioski mają być uwzględnione podczas dochodzenia, muszą zgłosić się do Komisji, przedstawić swoje opinie i przedłożyć zobowiązanie lub przedstawić wszystkie inne informacje w terminie 40 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż korzystanie z większości praw proceduralnych ustanowionych w rozporządzeniu podstawowym jest uwarunkowane zgłoszeniem się przez stronę w wyżej wymienionym terminie.

b) Przesłuchania

Wszystkie zainteresowane strony mogą składać wnioski o przesłuchanie przez Komisję w takim samym terminie 40 dni.

6. Oświadczenia pisemne, zobowiązania i korespondencja

Wszelkie oświadczenia i wnioski przedkładane przez zainteresowane strony należy składać na piśmie (nie w formie elektronicznej, chyba że ustalono inaczej); należy w nich wskazać nazwę, adres, adres e-mail, numery telefonu i faksu zainteresowanej strony. Wszelkie oświadczenia pisemne, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, zobowiązania i korespondencję dostarczaną przez zainteresowane strony na zasadzie poufności należy oznakować „Limited”⁽¹⁾ oraz, zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, dołączyć do nich wersję bez klauzuli poufności, oznakowaną „Do wglądu zainteresowanych stron”.

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22956505

7. Brak współpracy

Jeżeli zainteresowana strona odmawia dostępu lub nie zapewnia niezbędnych informacji w przewidzianych terminach, albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania ustaleń potwierdzających lub zaprzeczających, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje

te nie są brane pod uwagę, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego. Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i ustalenia opierają się na dostępnych faktach, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

8. Harmonogram dochodzenia

Zgodnie z art. 11 ust. 5 rozporządzenia podstawowego dochodzenie zostanie zamknięte w terminie 15 miesięcy począwszy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

9. Przetwarzanie danych osobowych

Należy zauważyć, iż wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 45/2001 o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽²⁾.

10. Rzecznik praw stron

Należy również zauważyć, że jeżeli zainteresowane strony są zdania, że napotyka trudności związane z korzystaniem z prawa do obrony, strony te mogą wystąpić o interwencję urzędnika DG ds. Handlu pełniącego rolę rzecznika praw stron. Pośredniczy on w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji, zapewniając, w stosownych przypadkach, mediację w kwestiach proceduralnych związanych z ochroną interesów stron podczas postępowania, w szczególności w odniesieniu do spraw dotyczących dostępu do akt, poufności, przedłużenia terminów oraz rozpatrywania pisemnych lub ustnych oświadczeń lub uwag. Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych rzecznika praw stron w DG ds. Handlu (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Oznacza to, że dokument przeznaczony jest jedynie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia podstawowego i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI GATT z 1994 r. (porozumienie antydumpingowe).

⁽²⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

**Zawiadomienie opublikowane na podstawie art. 27 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003
w sprawie 39.416 – Klasyfikacja statków****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 131/13)

1. WPROWADZENIE

- (1) Zgodnie z art. 9 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003⁽¹⁾, Komisja może zdecydować – w przypadkach, w których zamierza przyjąć decyzję nakazującą zaprzestanie naruszenia i gdy zainteresowane strony zaproponują zobowiązania uwzględniające zastrzeżenia wyrażone przez Komisję we wstępnej fazie rozpatrywania sprawy – o uczynieniu takich zobowiązań wiążącymi dla przedsiębiorstw. Decyzja taka może zostać przyjęta na czas określony i powinna zawierać stwierdzenie, że nie ma już dalszych podstaw do podejmowania działań przez Komisję. Zgodnie z art. 27 ust. 4 przywołanego rozporządzenia Komisja publikuje związane streszczenie sprawy i zasadniczą treść zobowiązań. Zainteresowane strony mogą przedłożyć swoje uwagi w terminie wyznaczonym przez Komisję.

2. STRESZCZENIE SPRAWY

- (2) W maju 2009 r. Komisja wszczęła postępowanie i skierowała do przedsiębiorstw International Association of Classification Societies (Międzynarodowe Zrzeszenie Towarzystw Klasyfikacyjnych) oraz do International Association of Classification Societies Limited (dalej zwane łącznie „IACS”) ocenę wstępną. Dotyczyła ona decyzji IACS podjętych w odniesieniu do: (i) kryteriów członkostwa i procedur stosowanych w związku z członkostwem w IACS oraz zawieszaniem lub wycofywaniem tego członkostwa i sposobem stosowania wymienionych kryteriów i procedur oraz (ii) opracowywania i dostępności rezolucji IACS, a także powiązanej dokumentacji technicznej. Komisja wyraziła wstępne stanowisko, że wymienione decyzje, które podejmowane były przez IACS, mogły prowadzić do ograniczenia konkurencji w zakresie usług klasyfikacji statków. Biorąc pod uwagę wstępną opinię Komisji, zgodnie z którą dziesięciu członków IACS zajmuje silną pozycję na rynku, a towarzystwa klasyfikacyjne niebędące członkami IACS mogą doświadczać poważnych negatywnych następstw w zakresie konkurencyjności, we wstępnej ocenie Komisji uznano, że wymienione decyzje budzą wątpliwości odnośnie do ich zgod-

ności z art. 81 ust. 1 Traktatu WE oraz art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG. Ponadto, zgodnie ze wstępnym stanowiskiem Komisji decyzje te wydają się nie spełniać łącznych wymogów wyłączenia na mocy art. 81 ust. 3 WE oraz art. 53 ust. 3 Porozumienia EOG.

- (3) W szczególności we wstępnej ocenie Komisji wyrażono obawę, że IACS nie zdołał:

a) ustanowić wymogów, które byłyby obiektywne i dostatecznie dokładnie sformułowane, tak aby umożliwić ich stosowanie w sposób jednolity i niedyskryminujący w odniesieniu do kwestii dopuszczenia do członkostwa w IACS, a także zawieszenia lub wycofania takiego członkostwa;

b) stosować tych wymogów w sposób odpowiedni, racjonalny, i niedyskryminujący (co obejmowałoby stworzenie dostatecznych zabezpieczeń gwarantujących takie stosowanie wymogów za pośrednictwem niezależnych mechanizmów odwoławczych/rewizyjnych);

c) udostępnić odpowiedni system umożliwiający stronom niebędącym członkami IACS udział w procesie opracowywania technicznych standardów IACS (np. rezolucji IACS), (co obejmowałoby stworzenie niezależnych mechanizmów składania skarg/zażaleń oraz odwoływania się/rewizji gwarantujących dostęp do technicznych grup roboczych IACS);

d) zadbać o odpowiednie rozpowszechnianie wśród stron niebędących członkami IACS dokumentów technicznych powiązanych z rezolucjami IACS⁽²⁾ (co obejmowałoby stworzenie niezależnego mechanizmu odwoływania się/rewizji, gwarantującego dostęp do tych dokumentów technicznych).

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1).

⁽²⁾ W trakcie postępowania wyjaśniającego prowadzonego przez Komisję IACS poprawiło dostępność informacji technicznych, które publikowane są obecnie na stronie internetowej IACS. Komisja jednak uznała za stosowne zagwarantowanie, by kwestia ta została również podjęta w formalnych zobowiązaniach.

3. ZASADNICZA TREŚĆ ZAPROPONOWANYCH ZOBOWIĄZAŃ

(4) Strony postępowania nie zgadzają się ze wstępną oceną Komisji. Niemniej jednak, zgodnie z art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, strony zaproponowały zobowiązania aby uwzględnić zastrzeżenia Komisji dotyczące konkurencji.

(5) Zobowiązania zostały streszczone poniżej i w całości opublikowane w angielskiej wersji językowej na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji:

http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/index/by_nr_78.html#i39_416

(6) IACS zaproponowało, aby zobowiązania te pozostały w mocy przez okres pięciu lat począwszy od daty ich wejścia w życie, tzn. od daty zgłoszenia decyzji na mocy art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1/2003, za pośrednictwem której Komisja uznaje te zobowiązania za wiążące dla IACS. Główne elementy zobowiązań są następujące:

3.1. Kryteria członkostwa

(7) IACS stworzy jednolitą klasę członkostwa w Zrzeszeniu.

(8) Zgodnie z opublikowanymi wytycznymi i procedurami IACS przyjmie następujące obiektywne, przejrzyste i niedyskryminujące jakościowe kryteria dotyczące członkostwa, zaprojektowane w taki sposób, aby możliwe było ich jednolite stosowanie w odniesieniu do wniosków o członkostwo w IACS i do dalszego członkostwa w IACS:

a) udokumentowana zdolność do opracowywania, stosowania, utrzymywania, regularnego aktualizowania oraz publikowania własnych zasad klasyfikacji w języku angielskim, obejmujących wszelkie aspekty procedury klasyfikacji statków (ocena projektu, przegląd statków na etapie budowy oraz przegląd okresowy statków pływających);

b) udokumentowana zdolność przeprowadzania przeglądów statków na etapie budowy, zgodnie z zasadami towarzystw klasyfikacyjnych (zwanymi dalej „TK”), a także okresowych przeglądów statków pływających, włącznie z przeglądami ustawowymi, zgodnie z wymaganiami Międzynarodowej Organizacji Morskiej oraz wymaganiami państwa bandery;

c) dostateczny międzynarodowy zasięg usług zagwarantowany przez wyłącznych inspektorów, stosowny do rozmiaru programu konstrukcji statków w danym TK oraz jego sklasyfikowanej floty pływającej;

d) udokumentowane obszerne doświadczenie w dokonywaniu oceny projektów statków oraz ich budowy;

e) znacząca liczba własnych pracowników: personelu zarządzającego, technicznego, badawczego i wspierającego, odpowiednio do rozmiaru sklasyfikowanej przez TK floty, a także do jego zaangażowania

w klasyfikację statków znajdujących się na etapie budowy;

f) techniczne możliwości zaangażowania, poprzez własnych pracowników, w prace prowadzone przez IACS na rzecz opracowania minimum zasad i wymagań służących zwiększeniu bezpieczeństwa morskiego;

g) bieżący udział – za pośrednictwem własnych pracowników – w pracach IACS, zgodnie z tym, co przedstawiono w lit. f) powyżej;

h) prowadzenie rejestru sklasyfikowanych statków w formie elektronicznej i w języku angielskim, a także jego przynajmniej coroczne aktualizowanie;

i) brak uzależnienia od posiadania statków, budowania statków oraz innych interesów handlowych, które podważałyby bezstronność TK;

j) zgodność z programem certyfikacji systemu jakości IACS (ang. Quality System Certification Scheme – QSCS).

(9) Wnioskodawca, który spełnia wszystkie kryteria, z wyjątkiem kryteriów wymienionych w lit. g), zostanie członkiem IACS, jednak nie będzie miał praw do głosowania ani w Radzie IACS ani w żadnym innym organie Zrzeszenia. Kryterium określone w lit. g) zostanie poddane ocenie w odniesieniu do pierwszych trzech lat członkostwa, i jeżeli pod koniec tego okresu zostanie stwierdzona zadowalająca zgodność z wymienionym wymaganiem, członek IACS automatycznie korzystać będzie z pełni praw do głosowania.

(10) IACS będzie przeprowadzać okresowe oceny członków IACS w celu zweryfikowania ich zgodności z kryteriami członkostwa. W razie potrzeby IACS zawiesi lub wycofa członkostwo TK, które nie spełnia niezbędnych kryteriów członkostwa w IACS.

(11) Od wszelkich decyzji dotyczących przystąpienia do IACS, zawieszenia lub wycofania członkostwa w IACS będzie przysługiwała możliwość odwołania do niezależnego organu odwoławczego (Independent Appeal Body).

3.2. Niezależność systemu QSCS oraz dostępność dla TK niebędących członkami IACS

(12) IACS uruchomi system, w ramach którego kontroli i oceny zgodności z wymaganiami QSCS dokonywać będą niezależne, zewnętrzne akredytowane organy zajmujące się certyfikacją (ang. Accredited Certification Bodies–ACB). Ponadto IACS dokona modyfikacji QSCS, tak aby zawarte w systemie wymagania mogły być jednakowo stosowane w odniesieniu do członków IACS oraz towarzystw niebędących członkami (włączając te, które nie starają się o członkostwo) przez niezależne organy zajmujące się certyfikacją (ACB), bez konieczności jakiegokolwiek zaangażowania ze strony Rady IACS.

3.3. Uczestnictwo towarzystw niebędących członkami IACS w pracach technicznych IACS

- (13) IACS założy i będzie prowadził oparte na zasadzie subskrypcji internetowe forum: Technical Contributions Forum („IACS’ TC Forum”), dostępne na stronie internetowej IACS, tworzące platformę dla wszystkich zainteresowanych TK, umożliwiającą im publikowanie komentarzy i prowadzenie dyskusji z innymi TK (zarówno tymi, które są członkami IACS, jak i tymi, które nimi nie są). IACS wprowadzi mechanizm składania odwołań do niezależnego organu odwoławczego przez zainteresowane strony, którym odmówiono dostępu do IACS’ TC Forum ze względu na fakt, że nie są one towarzystwami klasyfikacyjnymi.
- (14) Każde TK, które nie jest członkiem IACS, i które jest zarejestrowane na IACS’ TC Forum, może – za pośrednictwem swoich pracowników – uczestniczyć w grupach roboczych IACS. Towarzystwa niebędące członkami IACS, które uczestniczą w grupach roboczych, będą miały pełen dostęp do tych samych informacji oraz do tych samych możliwości wyrażania swoich opinii i zabierania głosu w dyskusjach prowadzonych w ramach grupy roboczej, jak każde towarzystwo będące członkiem IACS i należące do tej samej grupy roboczej, zgodnie z zasadą niedyskryminacji, jednak towarzystwom niebędącym członkami IACS nie będzie przysługiwało prawo głosu. IACS wprowadzi mechanizm składania skarg oraz mechanizm odwoływania się do niezależnego organu odwoławczego dostępne dla każdego TK, które uważa, że odmówiono mu prawa do informacji oraz uczestniczenia w grupie roboczej IACS. Przewodniczący grupy roboczej podsumuje wszystkie opinie wyrażone przez uczestników grupy roboczej w formie zaleceń technicznych; członkowie IACS uczestniczący w pracach grupy roboczej mogą podjąć decyzję o przedstawieniu tych zaleceń Grupie ds. Polityki Generalnej IACS (ang. General Policy Group – GPG) lub Radzie IACS w celu ich przyjęcia przez IACS.

3.4. Dostęp TK niebędących członkami IACS do rezolucji IACS oraz dokumentów zawierających informacje techniczne

- (15) IACS umieści, jako informacje ogólnie dostępną, wszystkie bieżące i przyszłe wersje rezolucji IACS, a także rejestr historyczny zawierający najważniejsze punkty dyskusji oraz wszelkie dokumenty zawierające powiązane informacje techniczne; powyższe będzie udostępnione w tym samym czasie i w taki sam sposób, w jaki udostępniane jest członkom IACS.
- (16) Na swojej stronie internetowej IACS umieści oświadczenie, że TK niebędące członkami IACS mogą korzystać z takich materiałów, bez konieczności uiszczania opłat lub uzyskiwania licencji, wykorzystując je dla potrzeb własnych zasad kwalifikacyjnych, pomimo wszelkich praw własności

intelektualnej, których właścicielami mogą być członkowie IACS.

- (17) Zrzeszenie ICAS nie będzie w żaden sposób ograniczać indywidualnych swobód swoich członków w zakresie nawiązywania porozumień z jakimkolwiek TK w odniesieniu do dostarczenia dalszych informacji lub udzielenia pomocy w stosowaniu rezolucji IACS.
- (18) Istnieje możliwość odwołania się od decyzji (niezależnie od tego, czy jest to decyzja podjęta w sposób wyraźny czy dorozumiany) o niepublikowaniu rezolucji IACS lub powiązanego dokumentu zawierającego informacje techniczne, który jest dostępny dla członków IACS, do niezależnego organu odwoławczego.
- (19) IACS udostępni publicznie i nieodpłatnie bank danych zawierający wspólne zasady strukturalne (Common Structural Rules („CSR”) Tracking Database), zapewniającą użytkownikom przeszukiwalną bazę danych dot. historii zmian wspólnych zasad strukturalnych (CSR) wraz z materiałami uzupełniającymi.

4. WEZWANIE DO ZGŁASZANIA UWAG

- (20) Komisja zamierza, w zależności od wyniku tego badania rynku, podjąć decyzję na podstawie art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 uznając jako wiążące zobowiązania streszczone powyżej i opublikowane w Internecie (na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, zob. powyżej).
- (21) Zgodnie z art. 27 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 Komisja wzywa zainteresowane osoby trzecie do zgłaszania uwag na temat zaproponowanych zobowiązań. Komisja musi otrzymać wspomniane uwagi nie później niż w terminie jednego miesiąca od daty niniejszej publikacji. Zainteresowane osoby trzecie są również proszone o przedłożenie nieopatrzonych klauzulą poufności wersji swoich uwag, z której usunięto tajemnice handlowe oraz pozostałe informacje poufne, oraz zastąpiono je nieopatrzonym klauzulą poufności streszczeniem lub słowami „tajemnica handlowa” lub „poufne”. Uzasadnione wnioski o poufne traktowanie informacji zostaną uwzględnione.
- (22) Uwagi z dopiskiem zawierającym numer referencyjny sprawa 39.416 – Ship classification można przysyłać do Komisji pocztą elektroniczną (na adres: COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksem (+32 2 2950128) lub listownie na poniższy adres:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.5550 – BP/DUPONT/JV)

(2009/C 131/14)

1. W dniu 3 czerwca 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa BP plc („BP”, Zjednoczone Królestwo) oraz E.I. du Pont de Nemours and Company („Dupont”, Stany Zjednoczone), przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Biobutanol LLC („Biobutanol”, Stany Zjednoczone) w drodze zakupu udziałów w nowo utworzonej spółce będącej wspólnym przedsiębiorcą.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa BP: poszukiwanie ropy naftowej i gazu, prace przygotowawcze i wydobywanie; rafinacja, wytwarzanie i wprowadzanie do obrotu produktów naftowych, gazu i produktów przemysłu petrochemicznego,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Dupont: badania, prace przygotowawcze, produkcja, dystrybucja i sprzedaż różnego rodzaju związków chemicznych, polimerów, agrochemikaliów i substancji powłokowych,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Biobutanol: opracowanie i licencjonowanie technologii związanych z produkcją biobutanolu na skalę przemysłową.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 2 2964301 lub 2967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5550 – BP/DUPONT/JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

Zgłoszenie zamiaru koncentracji
(Sprawa COMP/M.5545 – ArcelorMittal/Noble European Holding)
(2009/C 131/15)

1. W dniu 2 czerwca 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo ArcelorMittal (Luksemburg) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem Noble European Holdings B.V. („Noble Europe”, Niderlandy) należącym do grupy Noble International Ltd. („Noble”, Stany Zjednoczone) w drodze zakupu udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku ArcelorMittal: produkcja wyrobów stalowych,

— w przypadku Noble Europe: produkcja wsadów spawanych laserowo.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 2 2964301 lub 2967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5545 – ArcelorMittal/Noble European Holding, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

INNE AKTY

KOMISJA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2, rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2009/C 131/16)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

STRESZCZENIE

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**„ARZÚA-ULLOA”****NR WE: ES-PDO-0005-0497-27.09.2005****CHNP (X) CHOG ()**

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu przeznaczone do celów informacyjnych.

1. Właściwy organ państwa członkowskiego:

Nazwa: Subdirección General de Calidad Agroalimentaria y Agricultura Ecológica. Dirección General de Industrias y Mercados Agroalimentarios. Secretaría General de Medio Rural del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino de España
Adres: Paseo Infanta Isabel, 1
28071 Madrid
ESPAÑA
Telefon: +34 913475394
Faks: +34 913475410
E-mail: sgcaae@mapya.es

2. Grupa składająca wniosek:

Nazwa: D. Xosé Luís Carrera Valín («Quesería Arqueixal») i inni
Adres: Alba s/n. Palas de Rei (Lugo)
Telefon: +34 981507653
Faks: +34 981507653
E-mail: queixo@arzua-ulloa.org
Skład: producenci/przetwórcy (X) inni ()

3. Rodzaj produktu:

Klasa 1.3. Sery

4. Specyfikacja produktu:

(podsumowanie wymogów określonych w art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

4.1. *Nazwa produktu:*

„Arzúa-Ulloa”

4.2. *Opis produktu:*

Ser wytwarzany na bazie surowego lub pasteryzowanego mleka krowiego, który w procesie produkcji obejmującym etapy koagulacji, rozdrabniania i mycia skrzepu, formowania, odciskania, solenia i dojrzewania, uzyskuje następujące właściwości zależnie od rodzaju wyprodukowanego sera:

Arzúa-Ulloa: Okres dojrzewania to minimum sześć dni. Jego kształt jest soczewkowaty lub walcowaty o zaokrąglonych brzegach o średnicy między 100 i 260 mm oraz wysokości pomiędzy 50 i 120 mm. W żadnym przypadku wysokość sera nie może przekraczać długości jego promienia. Waga oscyluje pomiędzy 0,5 i 3,5 kg. Skórka jest cienka i elastyczna w kolorze od średnio do ciemno żółtego, błyszcząca, czysta i gładka. Może zostać pokryta przezroczystą i bezbarwną powłoką ochronną odporną na działanie pleśni. Miąższ jest koloru jednolitego w odcieniu kości słoniowej lub blade-żółtym, błyszczący, bez pęknięć, mogą wystąpić dziury w ograniczonej ilości, niewielkie, o nieregularnym kształcie lub zaokrąglone, nierównomiernie rozmieszczone.

Aromat sera jest mleczny, przypomina zapach masła i jogurtu o lekkim aromacie wanilii, śmietanki i orzecha włoskiego, o słabej intensywności. Jego smak jest głównie mleczny, lekko słony o średniej lub niskiej kwasowości. Struktura jest delikatna, mało lub średnio wilgotna, mało zwięzła i o średniej plastyczności. Podczas jedzenia średnio zwięzły, topliwy i rozpuszczalny, o średniej gumowatości.

Właściwości analityczne gotowego produktu są następujące: tłuszcz: nie mniej niż 45 % w suchej masie; białko: nie mniej niż 35 % w suchej masie; pH: między 5,0 a 5,5; zawartość suchej masy: nie mniej niż 45 %; zawartość procentowa wody w masie beztłuszczowej: nie mniej niż 68 % i nie więcej niż 73 %.

Arzúa-Ulloa *de granja* (gospodarski): Wytworzony na bazie mleka krowiego pochodzącego wyłącznie od krów hodowanych w danym gospodarstwie. Jego cechy fizyczne i analityczne odpowiadają tym opisanym w poprzednim akapicie.

Arzúa-Ulloa *curado* (dojrzały): Okres dojrzewania to minimum sześć miesięcy. Jego kształt jest soczewkowaty lub walcowaty, przy czym górna powierzchnia może mieć kształt wklęsły, o średnicy między 120 a 200 mm oraz wysokości pomiędzy 30 a 100 mm. Waga oscyluje pomiędzy 0,5 a 2 kg. Skórka nieodróżnicowana, koloru bardzo intensywnie żółtego, błyszcząca i o tłustym wyglądzie. Może zostać pokryta przezroczystą i bezbarwną powłoką ochronną odporną na działanie pleśni. Miąższ jest koloru bardzo intensywnie żółtego, w części środkowej barwa jest bladejsza, struktura bardzo zwięzła, mogą wystąpić nieliczne dziury.

Jego aromat jest bardzo intensywny, mleczny, o wyraźnym zapachu lekko zjełczałego masła. Bukiet zapachowy jest przenikliwy i ostry. Smak jest słony, o niskiej kwasowości i małym lub średnim stopniu goryczy. Przypomina głównie smak masła z lekką nutą wanilii i suszonych owoców, przy czym smak ten ulega zróżnicowaniu pomiędzy środkiem a skórką sera. Wyróżnia się pięknym smakiem. Posmak jest gorzki, maślany i waniliowy.

Struktura jest twarda, trudna w krojeniu, mogą wystąpić pęknięcia, głównie w kierunku brzegów sera, które są bardziej wysuszone. W dotyku jest jednolity i bardzo zwarty. Skład sera charakteryzuje się wysoką zawartością tłuszczu i niską wilgotnością.

Właściwości analityczne gotowego produktu są następujące: tłuszcz: nie mniej niż 50 % w suchej masie; pH: między 5,1 a 5,4; zawartość suchej masy: nie mniej niż 65 %.

4.3. *Obszar geograficzny:*

Obszar produkcji mleka i wytwarzania serów objętych chronioną nazwą pochodzenia „Arzúa-Ulloa” obejmuje obszar geograficzny następujących gmin:

- Prowincja A Coruña: Arzúa, Boimorto, Pino (O), Touro, Curtis, Vilasantar, Melide, Santiso, Sobrado, Toques, Frades, Mesía, Ordes, Oroso, Boqueixón i Vedra.
- Prowincja Lugo: Antas de Ulla, Monterroso, Palas de Rei, Carballedo, Chantada, Taboada, Friol, Guntín i Portomarín.
- Prowincja Pontevedra: Agolada, Dozón, Lalín, Rodeiro, Silleda, Vila de Cruces i Estrada (A).

Warunki glebowe i klimatyczne tego obszaru są optymalne dla powstawania naturalnych łąk i upraw pastewnych, które tradycyjnie sprzyjały chowowi bydła. Obecnie region ten specjalizuje się w produkcji mleka.

4.4. Dowód pochodzenia:

Organ kontrolny prowadzi rejestr kontroli gospodarstw hodowlanych, pierwszych nabywców (pośredników pomiędzy gospodarstwami hodowlanymi a serowniami), serowni i dojrzewalni w celu weryfikacji czy spełniane są wymogi określone w specyfikacji produktu i w podręczniku jakości. Do wytwarzania serów objętych chronioną nazwą pochodzenia „Arzúa-Ulloa” może być wykorzystywane wyłącznie mleko uzyskiwane w gospodarstwach wpisanych do odpowiedniego rejestru. W ten sam sposób miano serów objętych chronioną nazwą pochodzenia „Arzúa-Ulloa” mogą uzyskać wyłącznie sery wytwarzane i dojrzewające w serowniach i dojrzewalniach wpisanych do rejestrów organu kontrolnego.

Wszystkie osoby fizyczne lub prawne, będące właścicielami przedsiębiorstw wpisanych do wspomnianych rejestrów, a także urządzenia i produkty, poddawane są takiej kontroli w celu dokonania weryfikacji, czy produkty, które mają zostać objęte chronioną nazwą pochodzenia „Arzúa-Ulloa”, spełniają wymogi określone w specyfikacji produktu.

Kontrole będą obejmować inspekcje miejsc chowu bydła i urządzeń, weryfikację dokumentów oraz badanie surowców i gotowych serów.

W przypadku stwierdzenia, że surowiec lub sery nie zostały wytworzone zgodnie z wymogami określonymi w specyfikacji produktu lub przejawiają wady lub widoczne odchylenia od normy, nie mogą być sprzedawane jako produkty objęte chronioną nazwą pochodzenia „Arzúa-Ulloa”.

Na serach objętych chronioną nazwą pochodzenia umieszcza się numerowaną etykietę, która jest kontrolowana przez organ kontrolny zgodnie z zasadami zapisanymi w podręczniku jakości.

4.5. Metoda produkcji:

Do produkcji sera wykorzystywane jest pełnotłuste naturalne mleko pochodzące od krów ras *rubia gallega*, *pardo alpina* i *frisona*, lub krzyżówek tych ras między sobą, utrzymywanych w gospodarstwach wolnych od chorób i wpisanych do rejestru nazw pochodzenia. Krowy są żywione wyłącznie paszą własnej produkcji – o ile pozwala na to klimat – w formie wypasu. Koncentraty paszowe pochodzenia roślinnego spoza własnej produkcji są używane w sytuacji niedoboru paszy, jako dodatek służący zaspokojeniu potrzeb żywieniowych bydła. W miarę możliwości pasze powinny pochodzić z ograniczonego obszaru.

Mleko nie zawiera siary ani konserwantów i ogólnie powinno być zgodne z wymogami określonymi w obowiązujących przepisach.

Ponadto mleko to nie jest poddawane żadnemu procesowi normalizacji i jest odpowiednio przechowywane w temperaturze poniżej 4 °C w celu uniknięcia rozwoju mikroorganizmów.

Proces wytwarzania serów składa się z następujących etapów:

Koagulacja: Koagulacja przeprowadzana jest z wykorzystaniem podpuszczki zwierzęcej lub innych enzymów koagulujących dopuszczonych w podręczniku jakości w temperaturze od 30 do 35 °C przez 30 do 75 minut, zależnie od użytego mleka i otrzymanego skrzepu.

Rozdrabnianie i mycie skrzepu. Skrzep dzieli się w taki sposób, aby średnica ziaren była wielkości ziarna kukurydzy (5 do 10 mm średnicy). Następnie przeprowadza się mycie wodą pitną w celu zmniejszenia kwasowości serwatki, tak by pH gotowego produktu nie było mniejsze niż wartości wyznaczone w punkcie 4.2

Formowanie: Napełnia się formy o kształcie walcowatym i wymiarach odpowiednich do wytworzenia serów o wymiarach i wadze określonych w punkcie 4.2.

Odciskanie: Czas jest zróżnicowany w zależności od siły nacisku i wielkości kawałków.

Solenie: Przeprowadza się w zbiorniku skrzepu i/lub zanurzając sery w roztworze soli, który powinien być chłodzony, aby uniknąć niepożądanych zmian mikrobiologicznych. Sery przechowuje się w roztworze soli nie dłużej niż przez 24 godziny.

Dojrzewanie: Przeprowadza się w pomieszczeniach, w których wilgotność względna wynosi pomiędzy 75 i 90 procent a temperatura nie przekracza 15 °C.

Minimalny okres dojrzewania to 6 dni licząc od momentu zakończenia odciskania lub solenia, jeśli przeprowadzane jest ono w roztworze soli. W przypadku serów dojrzałych minimalny okres dojrzewania wynosi sześć miesięcy. W trakcie dojrzewania sery są odpowiednio obracane i czyszczone, aby nabrały swych charakterystycznych cech.

Aby zagwarantować jakość produktu i jego identyfikowalność, chronione sery powinny być sprzedawane w całości i w opakowaniach zatwierdzonych przez organ kontrolny.

Niemniej jednak organ kontrolny może zezwolić na wprowadzanie do obrotu serów w porcjach lub nawet pokrojonych w punkcie sprzedaży, pod warunkiem, że w tym celu wprowadzony zostanie odpowiedni system kontroli gwarantujący odtworzenie historii produktu i jego pochodzenia, jak również zapewniający jego jakość, właściwe przechowywanie, tak by uniknąć jakiegokolwiek możliwości pomyłki.

4.6. Związek z obszarem geograficznym:

Historyczny

Ser „Arzúa-Ulloa” to jeden z serów galicyjskich w najściślejszym tego słowa znaczeniu, szeroko rozpowszechniony w całej środkowej Galicji, choć początkowo jego wytwarzanie skupiało się głównie w miejscowościach południowo-wschodniej prowincji A Coruña, zachodniej części Lugo i północno-wschodniej Pontevedra, otrzymując różne nazwy w zależności od miejsca i okresu historycznego, między innymi: ser Arzúa, del Ulla, de A Ulloa, de Curtis, de Chantada, de Friol czy de Lugo.

W *Inventario Español de Productos Tradicionales* (hiszpańskim spisie produktów tradycyjnych) opublikowanym przez hiszpańskie ministerstwo rolnictwa, rybołówstwa i żywności w 1996 r. przedstawiono opis sera Arzúa, sposób jego wytwarzania, zastosowania, itp.

W innych publikacjach ministerstwa takich jak *Catálogo de quesos españoles* (katalog serów hiszpańskich) z 1973 r., lub *Alimentos de España. Denominaciones de Origen y de Alidad* (produkty spożywcze w Hiszpanii - chronione nazwy pochodzenia i jakości) z 1993 r. zawarto wzmianki o tych serach.

Przyrodniczy

Warunki glebowe i klimatyczne obszaru geograficznego, na którym wytwarzany jest ser „Arzúa-Ulloa”, są optymalne dla powstawania naturalnych łąk i upraw pastewnych, które tradycyjnie sprzyjały chowowi bydła. Obecnie obszar ten specjalizuje się w produkcji mleka i w mniejszym stopniu również mięsa.

Wskutek wysokiej produktywności sektora rolniczego rozwinął się również w istotnym stopniu sektor rolniczoprzemysłowy specjalizujący się w produkcji paszy, produktów mięsnych i przetworów mlecznych, wśród których sery odgrywają ważną rolę.

Związek przyczynowy pomiędzy charakterystyką obszaru geograficznego a właściwościami produktu.

Obszar geograficzny produkcji sera „Arzúa-Ulloa” odznacza się występowaniem licznych łagodnych dolin obfitujących w łąki i pastwiska, co stało się wręcz elementem rozpoznawczym tego krajobrazu. Dotyczy to zwłaszcza okręgów położonych na dość dużej wysokości w środkowej części Galicji, gdzie spora część obszaru usytuowana jest powyżej 300 metrów n.p.m.

W tychże okręgach położonych w centrum geograficznym Galicji średnie temperatury wynoszą nieznacznie poniżej 12 °C. Opady kształtują się na poziomie od 1 200 do 1 700 mm co sprawia, że obszar produkcji tych serów to odpowiedni rejon dla łąk trwałych, pastwisk i wielu upraw niezbędnych w diecie bydła a wymagających obfitych opadów.

Istnieje grupa czynników związanych ze środowiskiem geograficznym, które wpływają na wyróżniające właściwości serów „Arzúa-Ulloa”:

- a) Po pierwsze, jak już wspomniano, środowisko geograficzne jest korzystne dla występowania rozległych pastwisk najwyższej jakości, na które składają się autochtoniczne gatunki flory trawiastej (tymotka, kłosówka, kostrzewa, rajgras) i strączkowej (komonica, koniczyna i lucerna), dostosowane do temperatury i wilgotności tego obszaru.
- b) Ponadto produkcja mleka odbywa się w małych gospodarstwach rodzinnych, w których bydło, często rasy lokalnej, utrzymywane jest w tradycyjny sposób i żywione głównie paszą własnej produkcji – o ile pozwala na to klimat – w formie wypasu.

Koncentraty paszowe pochodzenia roślinnego spoza własnej produkcji są używane wyłącznie jako dodatek służący zaspokojeniu potrzeb żywieniowych bydła. W miarę możliwości pasze powinny pochodzić z ograniczonego obszaru. Taki tradycyjny model hodowli, w którym ogranicza się do minimum wykorzystanie paszy pochodzącej spoza gospodarstwa, umożliwia rentowność tych niewielkich gospodarstw rolnych.

Charakter wspomnianych gospodarstw przyczynia się do uzyskania wysokiej jakości mleka, posiadającego optymalne właściwości do produkcji serów. Zostało naukowo udowodnione, że opisany system produkcji i żywienia bydła w bardziej naturalny sposób przyczynia się do otrzymania mleka o wyższej wartości odżywczej, dzięki wysokiej zawartości CLA (sprzężony kwas linolowy) i kwasów tłuszczowych omega-3 w składzie tłuszczowym, ponieważ dzięki wypasowi bydła na łąkach zwiększa się zawartość tych korzystnych dla diety tłuszczów, co wpływa również pozytywnie na wytwarzane sery.

- c) Wreszcie produkcja tego typu serów na tym obszarze ma długą tradycję, a sery mają wyjątkowe cechy rozpoznawalne poza obszarem rynku lokalnego; cechy te przyczyniły się do uzyskania prestiżu i uznania wśród konsumentów. Jest to produkt, który wypracowany został przez rolników z potrzeby możliwości dłuższego przechowywania pożywienia – mleka – w które obfitował ten region, ale które było także bardzo nietrwałe. W ten sposób starano się z jednej strony zaspokoić swoje własne potrzeby, a z drugiej otrzymać produkt łatwy w transporcie i o dużej wytrzymałości oraz wartości, którego sprzedaż przyniosłaby wpływy do budżetu domowego. W przeciwieństwie do pozostałych rejonów produkcji sera, w środkowej Galicji, gdzie środowisko naturalne sprzyja produkcji roślin pastewnych, produkcja mleka jest zagwarantowana przez cały rok, a okresy jego niedoboru są krótkie. Z tego względu dążono do tego, by technika wytwarzania serów charakteryzowała się krótkimi okresami dojrzewania wynoszącymi ok. jednego tygodnia. Był to wystarczający czas by wytworzyła się skórka, która nadałaby gotowemu produktowi konsystencję pozwalającą wytrzymać transport na jarmark, ale jednocześnie należało spożyć produkt przed upływem trzech lub czterech tygodni od momentu wytworzenia, jeśli miały zostać zachowane jego właściwości, wśród których wyróżnia się kremową konsystencję, wysoką wilgotność oraz mleczny aromat i smak. Cechy te związane są z procesem produkcji, podczas którego w wyniku rozdrabniania skrzepu powstają dość duże ziarna (5 do 10 mm) tak, że odciąganie serwatki jest mało intensywne. Powyższa technika mogłaby doprowadzić do otrzymania serów o nadmiernej kwasowości ze względu na wysoką zawartość laktozy w suchej masie, problem, który mieszkańcy tego rejonu rozwiązywali przeprowadzając mycie skrzepu podczas procesu produkcji. Technika ta była zupełnie nieznaną w sąsiednich rejonach produkujących sery, a jej zaletą było również to, że dzięki niej udało się uniknąć niepożądanego fermentacji wtórnej, która mogłaby doprowadzić do zepsucia sera.

Miejscowi potrafili także skorygować sezonowość produkcji mleka tak, by czynniki takie jak niedobór i gorsza jakość mleka do wytwarzania sera w okresie letnim zostały wyeliminowane. Osiągnięto to dzięki wytwarzaniu sera „Arzúa-Ulloa *curado*”, produkowanego z nadwyżki mleka pozostałego z końca jesieni oraz okresu zimowego. Ser „*curado*” poddawano długiemu procesowi dojrzewania, powyżej sześciu miesięcy, dzięki czemu miejscowi posiadali żywność o wysokiej wartości energetycznej i odżywczej w okresie letnim, kiedy to prace polowe wymagały zwiększonego wysiłku fizycznego.

W konsekwencji rejon ten wyspecjalizował się w produkcji sera przystosowanego do okoliczności chwili i miejsca: z codziennej nadwyżki mleka rolnicy wyrabiali sery, które następnie sprzedawali podczas miejscowych jarmarków organizowanych co tydzień, co dwa tygodnie lub raz w miesiącu.

4.7. *Organ kontrolny:*

Nazwa: Instituto Galego da Calidade Alimentaria (INGACAL)
Adres: Rúa Fonte dos Concheiros, 11 bajo
15703 Santiago de Compostela
ESPAÑA
Telefon: +34 881997276
Faks: +34 981546676
E-mail: ingacal@xunta.es

INGACAL jest oficjalną instytucją publiczną podlegającą *Consellería del Medio Rural de la Xunta de Galicia*.

4.8. *Etykietowanie:*

Sery wprowadzane do obrotu jako objęte chronioną nazwą pochodzenia „Arzúa-Ulloa” po otrzymaniu certyfikatu zgodności z wymogami określonymi w specyfikacji produktu i rozporządzeniu, powinny być opatrzone etykietą z oznaczeniem alfanumerycznym z odpowiednim numerem, dopuszczoną i wydaną przez organ kontrolny, a także z oficjalnym logo chronionej nazwy pochodzenia.

Zarówno na etykiecie handlowej, jak i na etykiecie dodatkowej obowiązkowo znajduje się napis *Denominacion de Origen Protegida „Arzúa-Ulloa”* (chroniona nazwa pochodzenia „Arzúa-Ulloa”). Ponadto na etykiecie handlowej należy określić, czy ser został wyprodukowany z mleka świeżego czy pasteryzowanego. Poza tym, w przypadku serów „Arzúa-Ulloa” typu „*de Granja*” i „*curado*” można użyć odpowiedniego określenia na etykiecie.

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja

2009/C 131/12	Zawiadomienie o wszczęciu częściowego przeglądu okresowego środków antydumpingowych stosowanych względem przywozu niektórych zamknięć włazów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej	18
---------------	---	----

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja

2009/C 131/13	Zawiadomienie opublikowane na podstawie art. 27 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 w sprawie 39.416 – Klasyfikacja statków ⁽¹⁾	20
2009/C 131/14	Zgłoszenie zamiaru koncentracji – (Sprawa COMP/M.5550 – BP/DUPONT/JV)	23
2009/C 131/15	Zgłoszenie zamiaru koncentracji – (Sprawa COMP/M.5545 – ArcelorMittal/Noble European Holding)	24

INNE AKTY

Komisja

2009/C 131/16	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2, rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	25
---------------	---	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR
od 33 do 64 stron: 12 EUR
powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>